# MUTUAL LEGAL ASSISTANCE

**Treaty Between the**
**UNITED STATES OF AMERICA**
**and POLAND**

Signed at Washington July 10, 1996

*with*

Forms

NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966 (80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

". . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof."

# POLAND

## Mutual Legal Assistance

*Treaty signed at Washington July 10, 1996;*
*Transmitted by the President of the United States of America to the Senate July 8, 1997 (Treaty Doc. 105-12, 105th Congress, 1st Session);*
*Reported favorably by the Senate Committee on Foreign Relations October 14, 1998 (Senate Executive Report No. 105-22, 105th Congress, 2d Session);*
*Advice and consent to ratification by the Senate October 21, 1998;*
*Ratified by the President January 20, 1999;*
*Exchange of instruments of ratification at Warsaw August 18, 1999;*
*Entered into force September 17, 1999.*
*With forms.*

# TREATY BETWEEN
# THE UNITED STATES OF AMERICA
# AND
# THE REPUBLIC OF POLAND
# ON
# MUTUAL LEGAL ASSISTANCE IN CRIMINAL MATTERS

The United States of America and the Republic of Poland;

Desiring to improve the effectiveness of the law enforcement authorities of both countries in the investigation, prosecution, and prevention of crime through cooperation and mutual legal assistance in criminal matters,

Have agreed as follows:

## Article 1

## Scope of Assistance

1. The Contracting Parties shall provide mutual assistance, in accordance with the provisions of this Treaty, in connection with the investigation, prosecution, and prevention of offenses. The Contracting Parties shall also provide such assistance for forfeiture and other proceedings directly related to criminal offenses, where such assistance is not prohibited by the laws of the Requested State.

2. Assistance shall include:

a) taking the testimony or statements of persons;

b) providing documents, records, and articles of evidence;

c) locating or identifying persons or items;

d) serving documents;

e) transferring persons in custody for testimony or other purposes;

f) executing requests for searches and seizures;

g) assisting in proceedings related to immobilization and forfeiture of assets, restitution to the victims of crime, collection of fines; and

h) any other form of assistance not prohibited by the laws of the Requested State.

3. Assistance shall be provided without regard to whether the conduct that is the subject of the investigation, prosecution, or proceeding in the Requesting State would constitute an offense under the laws of the Requested State.

4. This Treaty is intended solely for mutual legal assistance between the Parties. The provisions of this Treaty shall not give rise to a right on the part of any private person to obtain, suppress, or exclude any evidence, or to impede the execution of a request.

Article 2

Central Authorities

1. Each Contracting Party shall have a Central Authority to make and receive requests pursuant to this Treaty.

2. For the United States of America, the Central Authority shall be the Attorney General or a person designated by the Attorney General. For the Republic of Poland, the Central Authority shall be the Minister of Justice - Attorney General or a person designated by the Minister of Justice - Attorney General.

3. The Central Authorities shall communicate directly with one another for the purposes of this Treaty.

Article 3

Limitations on Assistance

1. The Central Authority of the Requested State may deny assistance if:

a) the request relates to an offense under military law that would not be an offense under ordinary criminal law;

b) the request relates to a political offense;

c) the execution of the request would prejudice the security or similar essential interests of the Requested State; or

d) the request is not made in conformity with the Treaty.

2. Before denying assistance pursuant to this Article, the Central Authorities shall consult to consider whether assistance can be given subject to such conditions as the Central Authority of the Requested State deems necessary. If the Requesting State accepts assistance subject to these conditions, it shall comply with the conditions.

3. If the Central Authority of the Requested State denies assistance, it shall inform the Central Authority of the Requesting State of the reasons for the denial.

Article 4

Form and Contents of Requests

1. A request for assistance shall be in writing except that the Central Authority of the Requested State may accept a request in another form in emergency situations. In any such case, the request shall be confirmed in writing within ten days thereafter unless the Central Authority of the Requested State agrees otherwise. The request shall be in the language of the Requested State unless otherwise agreed.

2. The request shall include the following:

a) the name of the authority conducting the investigation, prosecution, or proceeding to which the request relates;

b) information describing the facts of the offenses and the procedural history of the case;

c) the text of the laws describing the offenses for which assistance is requested;

d) a description of the evidence, information, or other assistance sought; and

e) a statement of the purpose for which the evidence, information, or other assistance is sought.

3. To the extent necessary and possible, a request shall also include:

a) information on the identity and location of any person who is to provide testimony or evidence;

b) information on the identity and location of a person to be served, that person's status in the case, and the manner in which service is to be made;

c) information on the identity and whereabouts of persons or items to be located;

d) a precise description of the place or person to be searched and of the items to be seized;

e) a description of the manner in which any testimony or statement is to be taken and recorded;

f) a list of questions to be asked of a person from whom testimony or a statement is sought;

g) a description of any particular procedure to be followed in executing the request;

h) information as to the allowances and expenses to which a person asked to appear in the Requesting State will be entitled; and

i) any other information that may assist the Requested State in executing the request.

Article 5

Execution of Requests

1. The Central Authority of the Requested State shall promptly execute the request or, when appropriate, shall transmit it to the authority having jurisdiction to do so. The competent authorities of the Requested State shall do everything in their power to execute the request. The judicial or other competent authorities of the Requested State shall issue subpoenas, search warrants, or other orders necessary to execute the request.

2. The Central Authority of the Requested State shall make all necessary arrangements for the representation in the Requested State of the Requesting State in any proceedings arising out of a request for assistance.

3. Requests shall be executed in accordance with the laws of the Requested State except to the extent that this Treaty provides otherwise. However, the method of execution specified in the request shall be followed except insofar as it is prohibited by the laws of the Requested State.

4. If the Central Authority of the Requested State determines that execution of a request would interfere with an ongoing criminal investigation, prosecution, or

proceeding in that State, it may postpone execution, or make execution subject to conditions determined necessary after consultations with the Central Authority of the Requesting State. If the Requesting State accepts the assistance subject to the conditions, it shall comply with the conditions.

5. The Requested State shall use its best efforts to keep confidential a request and its contents if such confidentiality is requested by the Central Authority of the Requesting State. If the request cannot be executed without breaching such confidentiality, the Central Authority of the Requested State shall so inform the Central Authority of the Requesting State, which shall then determine whether the request should nevertheless be executed.

6. The Central Authority of the Requested State shall respond to reasonable inquiries by the Central Authority of the Requesting State on progress toward execution of the request.

7. The Central Authority of the Requested State shall promptly inform the Central Authority of the Requesting State of the outcome of the execution of the request. If the request is delayed or postponed, the Central Authority of the Requested State shall inform the Central Authority of the Requesting State of the reasons for the delay or postponement.

Article 6

Costs

The Requested State shall pay all costs relating to the execution of a request, except for the following:

a) the fees of experts;

b) the costs of interpretation and translation;

c) the costs of recording by private parties of testimony or statements, or the costs of preparation by private parties of written records or videotapes of testimony or statements; and

d) the allowances and expenses related to travel of persons travelling to a place in the Requested State as requested by the Requesting State, or pursuant to Article 10 or Article 11.

## Article 7
## Limitations on Use

1. The Central Authority of the Requested State may request that the Requesting State not use any information or evidence obtained under this Treaty in any investigation, prosecution, or proceeding other than that described in the request without the prior consent of the Central Authority of the Requested State. In such cases, the Requesting State shall comply with this condition.

2. The Central Authority of the Requested State may request that information or evidence furnished under this Treaty be kept confidential or be used only subject to terms and conditions it may specify. If the Requesting State accepts the information or evidence subject to such conditions, the Requesting State shall use its best efforts to comply with the conditions.

3. Nothing in this Article shall preclude the use or disclosure of information to the extent that such information is exculpatory to a defendant in a criminal prosecution. The Requesting State shall notify the Requested State in advance of any such proposed disclosure.

4. Information or evidence which has been made public in the Requesting State in a manner consistent with paragraph 1 or 2 may thereafter be used for any purpose.

## Article 8

## Testimony or Evidence in the Requested State

1. A person in the Requested State from whom testimony or evidence is requested pursuant to this Treaty shall be compelled, if necessary, to appear and testify or produce items, including documents, records, and articles of evidence. A person who gives false testimony, either orally or in writing, in execution of a request, shall be subject to prosecution and punishment in the Requested State in accordance with the criminal laws of that State, regardless of whether the person would also be subject to prosecution and punishment in the Requesting State.

2. Upon request, the Central Authority of the Requested State shall furnish information in advance about the date and place of the taking of the testimony or evidence pursuant to this Article.

3. The Requested State shall permit the presence of such persons as specified in the request during the execution of the request, and shall allow such persons to question the person giving the testimony or evidence.

4. If the person referred to in paragraph 1 invokes a right to decline to provide testimony or evidence under the laws of the Requesting State, the testimony or evidence shall nonetheless be taken as requested. Thereafter, the Central Authority of the Requested State shall transmit the testimony or evidence, together with the asserted claim, for resolution by the competent authorities of the Requesting State.

5. Evidence produced in the Requested State pursuant to this Article or that is the subject of testimony taken under this Article shall, upon request, be authenticated by an attestation, including, in the case of business records, authentication in the manner indicated in Form A appended to this Treaty. The absence or nonexistence of such records shall, upon request, be certified through the use of Form B appended to this Treaty. Records authenticated by Form A, or Form B certifiying the absence or nonexistence of such records, shall be admissible in evidence in the Requesting State as proof of the truth of the matters set forth therein.

## Article 9

## Official Documents and Records of Government Agencies

1. The Requested State shall provide the Requesting State with copies of documents, records, or information in any form that are available to members of the public of the Requested State generally or upon compliance with a legal requirement and are in the possession of an executive, legislative, or judicial authority in the Requested State.

2. The Requested State may provide copies of any documents, records, or information in any form that are in the possession of an executive, legislative, or judicial authority in that State, but that are not publicly available, to the same extent and under the same conditions as such copies would be available to its own law enforcement or judicial authorities. The Requested State may in its discretion deny a request pursuant to this paragraph entirely or in part.

3. Records of an executive, legislative, or judicial authority produced pursuant to this Article shall, upon request, be authenticated by an official responsible for maintaining them through the use of Form C appended to this Treaty. The absence or nonexistence of such records shall, upon request, be certified through the use of Form D appended to this Treaty. Records authenticated by Form C, or Form D certifying the absence or nonexistence of such records, shall be admissible in evidence in the Requesting State as proof of the truth of the matters set forth therein.

## Article 10

## Appearance in the Requesting State

1. When the Requesting State requests the appearance of a person in that State, the Requested State shall invite the person to appear before the appropriate authority in the Requesting State. The Requesting State shall indicate the extent to which the person's

expenses will be paid. The Central Authority of the Requested State shall promptly inform the Central Authority of the Requesting State of the person's response.

2. A person appearing in the Requesting State shall not be prosecuted, detained, or subjected to any restriction of personal liberty in the Requesting State by reason of acts or convictions that preceded that person's departure from the Requested State.

3. The safe conduct provided for by this Article shall cease fifteen consecutive days from the date when the person's presence is no longer required, and that person, having had an opportunity to leave, has nevertheless remained in the Requesting State, or, having left, has returned.

## Article 11

## Temporary Transfer of Persons in Custody

1. A person in the custody of the Requested State whose presence in the Requesting State is sought for purposes of assistance under this Treaty shall be transferred temporarily from the Requested State to the Requesting State for that purpose if the person consents and if the Central Authorities of both States agree.

2. A person in the custody of the Requesting State whose presence in the Requested State is sought for purposes of assistance under this Treaty shall be transferred temporarily from the Requesting State to the Requested State if the person consents and if the Central Authorities of both States agree.

3. For purposes of this Article:

a) the receiving State shall have the authority and the obligation to keep the person transferred in custody unless otherwise authorized by the sending State;

b) the receiving State shall return the person transferred to the custody of the sending State as soon as circumstances permit or as otherwise agreed by both Central Authorities;

c) the receiving State shall not require the sending State to initiate extradition or any other proceedings for the return of the person transferred; and

d) the person transferred shall receive credit for service of the sentence imposed in the sending State for time served in the custody of the receiving State.

Article 12

Location or Identification of Persons or Items

If the Requesting State seeks the location or identity of persons or items in the Requested State, the Requested State shall use its best efforts to ascertain the location or identity.

Article 13

Service of Documents

1. The Requested State shall use its best efforts to effect service of any document relating to any request for assistance made by the Requesting State under the provisions of this Treaty.

2. The Requesting State shall transmit any request for the service of a document requiring the appearance of a person before an authority in the Requesting State a reasonable time before the scheduled appearance.

3. The Requested State shall return a proof of service to the Requesting State in the manner specified in the Request.

Article 14

Search and Seizure

1. The Requested State shall execute a request for the search, seizure, and delivery of any item to the Requesting State if the request includes the information justifying such action under the laws of the Requested State.

2. Upon request by the Central Authority of the Requesting State, every official in the Requested State who has had custody of a seized item shall certify, through the use of Form E appended to this Treaty, the identity of the item, the continuity of its custody, and any changes in its condition. No further certification shall be required. The certificates shall be admissible in evidence in the Requesting State as proof of the truth of the matters set forth therein.

3. The Central Authority of the Requested State may require that the Requesting State agree to the terms and conditions deemed necessary by the Central Authority of the Requested State to protect third party interests in the item to be transferred.

Article 15

Return of Items

The Central Authority of the Requested State may require that the Central Authority of the Requesting State return as soon as possible any items, including documents, records, or articles of evidence furnished to it in execution of a request under this Treaty.

Article 16

Assistance in Forfeiture Proceedings

1. If the Central Authority of one Contracting Party becomes aware of proceeds or instrumentalities of offenses that are located in the other Party and may be forfeitable or

at least subject to immobilization under the laws of the other Party, it may so inform the Central Authority of the other Party. If the other Party has jurisdiction in this regard, it may present this information to its authorities for a determination whether any action is appropriate. These authorities shall issue their decision in accordance with the laws of their country, and shall, through their Central Authority, report on the action taken to the other Party that provided the initial information.

2. The Contracting Parties shall assist each other to the extent permitted by their respective laws in proceedings relating to the forfeiture of the proceeds and instrumentalities of offenses, as well as in proceedings relating to restitution to the victims of crime and the collection of fines imposed as sentences in criminal prosecutions. This may include action to temporarily immobilize the proceeds or instrumentalities pending further proceedings.

3. The Party that has custody over proceeds or instrumentalities of offenses shall dispose of them in accordance with its laws. Either Party may transfer all or part of such assets, or the proceeds of their sale, to the other Party, to the extent permitted by the transferring Party's laws and upon such terms as it deems appropriate.

## Article 17
## Compatibility with Other Treaties

Assistance and procedures set forth in this Treaty shall not prevent either of the Contracting Parties from granting assistance to the other Party through the provisions of other applicable international agreements. The Parties may also provide assistance pursuant to established practices in a manner consistent with their laws.

Article 18

Consultation

The Central Authorities of the Contracting Parties shall consult, at times mutually agreed to by them, to promote the most effective use of this Treaty. The Central Authorities may also agree on such practical measures as may be necessary to facilitate the implementation of this Treaty.

Article 19

Ratification, Entry Into Force, and Termination

1. This Treaty shall be subject to ratification, and the instruments of ratification shall be exchanged at Warsaw as soon as possible.

2. This Treaty shall enter into force 30 days after the exchange of instruments of ratification.

3. Either Contracting Party may terminate this Treaty at any time by giving written notice to the other Contracting Party, and the termination shall be effective six months after the date of the receipt of such notice.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed this Treaty.

DONE at Washington, this tenth day of July, 1996, in duplicate, in the English and Polish languages, both texts being equally authentic.

FOR THE UNITED STATES OF AMERICA: FOR THE REPUBLIC OF POLAND:

Form A

CERTIFICATION OF BUSINESS RECORDS

I,_____(name)_____, having been advised as a witness that false testimony subjects me to a penalty of criminal punishment, testify as follows:

I am employed by/associated with_____ (name of business from which documents are sought)_____ in the position of _____(business position or title) _____ and by reason of my position am authorized and qualified to provide this testimony.

Each of the records attached hereto is a record in the custody of the above-named business that:

(1) was made, at or near the time of the occurrence of the matters set forth therein, by, or from information transmitted by, a person with knowledge of those matters;

(2) was kept in the course of a regularly conducted business activity;

(3) was made by the business as a regular practice; and,

(4) if not an original record, is a duplicate of the original.

_____(date of execution)_____

_____(place of execution)_____

_____(signature)_____

**Form B**

**CERTIFICATION OF ABSENCE OR NONEXISTENCE OF BUSINESS RECORDS**

**I, _____ (name)_____, having been advised as a witness that false testimony subjects me to a penalty of criminal punishment, testify as follows:**

**I am employed by/associated with _____(name of business from which documents are sought)_____ in the position of _____(business position or title)_____ and by reason of my position am authorized and qualified to provide this testimony.**

**As a result of my employment/association with the above-named business, I am familiar with the business records it maintains. The business maintains business records that:**

**(1) are made, at or near the time of the occurrence of the matters set forth therein by, or from information transmitted by, a person with knowledge of those matters;**

**(2) are kept in the course of a regularly conducted business activity; and**

**(3) are made by the business as a regular practice.**

**Among the records so maintained are records of individuals and entities that have accounts or otherwise transact business with the above-named business. I have made or caused to be made a diligent search of those records. No records have been found reflecting any business activity between the business and the following individuals and entities: _____.**

**If the business had maintained an account on behalf of or participated in a transaction with any of the foregoing individuals or entities, its business records would reflect that fact.**

_____(date of execution)_____

_____(place of execution)_____

_____(signature)_____

**Form C**

**CERTIFICATION OF OFFICIAL DOCUMENTS AND RECORDS**

**I, _____(name)_____, certify as follows:**

1. **_____(name of public authority)_____ is a government office or agency of _____(country)_____ and is authorized by law to maintain official documents and records setting forth matters required by law to be reported and recorded or filed;**
2. **my position with the above-named public authority is _____(official title)_____;**
3. **in my official capacity I have caused the production of true and accurate copies of documents and records maintained by that public authority; and**
4. **those copies are described below and attached.**

**Description of documents and records:**

_____(signature)_____

**(Official Seal or Stamp)**

_____(date)_____

**Form D**

**CERTIFICATION OF ABSENCE OR NONEXISTENCE OF OFFICIAL DOCUMENTS AND RECORDS**

**I, _____(name)_____, certify as follows:**

1. **_____(name of public authority)_____ is a government office or agency of _____(country)_____ and is authorized by law to maintain official documents and records setting forth matters that are required by law to be reported and recorded or filed;**
2. **documents and records of the type described below set forth matters that are required by law to be reported and recorded or filed, and such matters regularly are recorded or filed by the above-named public authority;**
3. **my position with the above-named public authority is _____(official title)_____;**
4. **in my official capacity I have made, or caused to be made, a diligent search of the above-named public authority's records for the documents and records described below; and**
5. **no such document or records have been found to exist therein.**

**Description of documents and records:**

_____(Signature)_____

**(Offical Seal or Stamp)**

_____(Date)_____

**Form E**

**CERTIFICATION WITH RESPECT TO SEIZED ITEMS**

**I, _____(name)_____, having been advised as a witness that false testimony subjects me to a penalty of criminal punishment, testify as follows:**

1. **I am employed by _____(country)_____ and my position or title is _____(position or title)_____;**
2. **I received custody of the items listed below from _____ (name of person)_____ on _____(date)_____ at _____(place)_____; and**
3. **I relinquished custody of the items listed below to _____(name of person)_____ on _____(date)_____ at _____(place)_____in the same condition as when I received them (or, in different, as noted below).**

**Description of items:**

**Changes in condition while in my custody:**

_____(date of execution)_____

_____(place of execution)_____

**(Official Seal or Stamp)**

_____(signature)_____

# U M O W A

## MIĘDZY STANAMI ZJEDNOCZONYMI AMERYKI
## A RZECZĄPOSPOLITĄ POLSKĄ
## O WZAJEMNEJ POMOCY PRAWNEJ W SPRAWACH KARNYCH

**Stany Zjednoczone Ameryki**

**oraz Rzeczpospolita Polska**

pragnąc zwiększyć skuteczność organów ścigania w obu państwach w zakresie dochodzenia, postępowania karnego i zapobiegania przestępstwom przez współpracę i wzajemną pomoc prawną w sprawach karnych,

uzgodniły, co następuje:

**Artykuł 1**

Zakres pomocy

1. Umawiające się Strony udzielają sobie wzajemnie pomocy zgodnie z postanowieniami niniejszej Umowy w związku z dochodzeniem, postępowaniem karnym i zapobieganiem przestępstwom. Umawiające się Strony udzielają sobie także takiej pomocy w zakresie przepadku mienia i innych postępowań bezpośrednio związanych z popełnieniem przestępstw, jeżeli pomoc taka nie jest zabroniona przez prawo Państwa wezwanego.

2. Pomoc obejmuje:

a) odbieranie zeznań lub oświadczeń osób;

b) dostarczanie dokumentów, protokołów i dowodów rzeczowych;

c) ustalanie miejsca znajdowania się lub tożsamości osób lub przedmiotów;

d) doręczanie dokumentów;

e) przekazywanie osób pozbawionych wolności w celu przesłuchania lub w innych celach;

f) wykonywanie wniosków o przeszukanie i odebranie;

g) pomoc w postępowaniu związanym z zabezpieczeniem i przepadkiem mienia, restytucją na rzecz ofiar przestępstw, ściąganiem grzywien oraz

h) wszelkie inne formy pomocy nie zabronione przez prawo Państwa wezwanego.

3. Pomocy udziela się niezależnie od tego, czy czyn będący w Państwie wzywającym przedmiotem dochodzenia, postępowania karnego lub innego postępowania, którego dotyczy wniosek, stanowiłby przestępstwo według prawa Państwa wezwanego.

4. Celem niniejszej Umowy jest wyłącznie wzajemna pomoc prawna pomiędzy stronami. Postanowienia niniejszej Umowy nie dają żadnej osobie prywatnej prawa uzyskiwania, zatajania lub wyłączania jakichkolwiek dowodów lub czynienia przeszkód w wykonywaniu wniosku.

**Artykuł 2**

Organy Centralne

1. Każda Umawiająca się Strona ustanawia Organ Centralny dla przekazywania i przyjmowania wniosków na podstawie niniejszej Umowy.

2. W Stanach Zjednoczonych Ameryki organem Centralnym jest Prokurator Generalny lub osoba wyznaczona przez Prokuratora Generalnego. W Rzeczypospolitej Polskiej Organem Centralnym jest Minister Sprawiedliwości - Prokurator Generalny lub osoba wyznaczona przez Ministra Sprawiedliwości - Prokuratora Generalnego.

3. W ramach niniejszej Umowy Organy Centralne porozumiewają się bezpośrednio.

**Artykuł 3**

Ograniczenie pomocy

1. Organ Centralny Państwa wezwanego może odmówić udzielenia pomocy, jeżeli:

a) wniosek dotyczy przestępstwa wojskowego, które nie stanowi przestępstwa w świetle powszechnego prawa karnego;

b) wniosek dotyczy przestępstwa politycznego;

c) wykonanie wniosku mogłoby naruszyć bezpieczeństwo lub inny podobny, istotny interes Państwa wezwanego, lub

d) wniosek nie został sporządzony zgodnie z niniejszą Umową.

2. Przed odmową udzielenia pomocy zgodnie z niniejszym artykułem, Organy Centralne porozumiewają się ze sobą w celu rozważenia, czy pomoc może być udzielona pod warunkami, jakie uzna za konieczne Organ Centralny Państwa wezwanego. Państwo wzywające, które akceptuje pomoc na takich warunkach, stosuje się do tych warunków.

3. Jeżeli Organ Centralny Państwa wezwanego odmawia udzielenia pomocy, informuje Organ Centralny Państwa wzywającego o przyczynach odmowy.

**Artykuł 4**

Forma i treść wniosku

1. Wniosek o udzielenie pomocy sporządza się na piśmie, jednakże w nagłych sytuacjach Organ Centralny Państwa wezwanego może wyrazić zgodę na wniosek w innej formie. W każdym takim wypadku wniosek potwierdza się na piśmie w ciągu następnych dziesięciu dni, chyba że Organ Centralny Państwa wezwanego uzgodni inne postępowanie. Wniosek sporządza się w języku Państwa wezwanego, o ile nie uzgodni się inaczej.

2. Wniosek powinien zawierać:

a) nazwę organu prowadzącego dochodzenie, postępowanie karne lub inne postępowanie, którego wniosek dotyczy;

b) opis stanu faktycznego przestępstw oraz informacje o dotychczasowym przebiegu postępowania w sprawie;

c) tekst przepisów prawa dotyczących przestępstw, z powodu których wnosi się o pomoc;

d) opis dowodów, informacji lub innego rodzaju pomocy, o którą się wnosi oraz

e) oświadczenie dla jakich celów wnosi się o dowody, informacje lub inną pomoc.

3. W miarę konieczności i możliwości wniosek powinien zawierać również:

a) informację o tożsamości i miejscu pobytu osoby, którą należy przesłuchać lub która ma przedstawić dowód;

b) informację o tożsamości i miejscu pobytu osoby, której należy dokonać doręczenia, o statusie tej osoby w sprawie oraz o sposobie w jaki doręczenie powinno być dokonane;

c) informację o miejscu znajdowania się i tożsamości osób i rzeczy, które mają być odszukane;

d) dokładny opis miejsca lub osoby, które mają być przeszukane oraz rzeczy, które powinny być odebrane;

e) opis sposobu, w jaki ma być odebrane i zaprotokołowane zeznanie świadka lub oświadczenie;

f) listę pytań, które mają być zadane osobie, od której mają być odebrane zeznania lub oświadczenia;

g) opis szczególnej procedury, jaka ma być zastosowana przy wykonywaniu wniosku;

h) informację dotyczącą należności i zwrotu wydatków, do których ma prawo osoba wezwana do stawiennictwa w Państwie wzywającym oraz

i) wszelkie inne informacje, które mogą ułatwić Państwu wezwanemu wykonanie wniosku.

**Artykuł 5**

Wykonanie wniosku

1. Organ Centralny Państwa wezwanego wykonuje wniosek niezwłocznie lub jeżeli jest to wskazane, przekazuje wniosek organowi właściwemu do podjęcia czynności. Właściwe organy Państwa wezwanego czynią wszystko co jest w ich mocy aby wykonać wniosek. Organy sądowe lub inne właściwe organy Państwa wezwanego wydają wezwania do dokonania czynności pod groźbą kary, nakazy przeszukania lub inne nakazy konieczne dla wykonania wniosku.

2.Organ Centralny Państwa wezwanego dokonuje wszelkich niezbędnych czynności dla zastępstwa Państwa wzywającego w Państwie wezwanym, w każdym postępowaniu wynikającym z wniosku o pomoc.

3. Wniosek wykonuje się zgodnie z prawem Państwa wezwanego, chyba, że niniejsza Umowa stanowi inaczej. Należy jednakże stosować sposób wykonania określony we wniosku, jeżeli nie jest to zakazane przez prawo Państwa wezwanego.

4. Jeżeli Organ Centralny Państwa wezwanego oceni, że wykonanie wniosku przeszkadzałoby toczącemu się w tym Państwie dochodzeniu, postępowaniu karnemu lub innemu postępowaniu w tym Państwie, może odroczyć wykonanie lub po porozumieniu się z Organem Centralnym Państwa wzywającego uzależnić wykonanie od warunków uznanych za konieczne. Jeżeli Państwo wzywające akceptuje pomoc na takich warunkach, stosuje się do tych warunków.

5. Państwo wezwane dołoży wszelkich starań aby zachować poufność wniosku i jego treści, jeżeli takiej poufności żąda Organ Centralny Państwa wzywającego. Jeżeli wniosek nie może być wykonany bez naruszenia poufności, Organ Centralny Państwa wezwanego powiadamia o tym Organ Centralny Państwa wzywającego, który postanawia, czy pomimo tego wniosek powinien być wykonany.

6. Organ Centralny Państwa wezwanego udziela odpowiedzi na uzasadnione zapytania Organu Centralnego Państwa wzywającego w sprawie postępów w wykonywaniu wniosku.

7. Organ Centralny Państwa wezwanego powiadamia niezwłocznie Organ Centralny Państwa wzywającego o wynikach wykonania wniosku. Jeżeli wykonanie wniosku zostało opóźnione lub odroczono jego wykonanie, Organ Centralny Państwa wezwanego podaje do wiadomości Organu Centralnego Państwa wzywającego powody opóźnienia lub odroczenia.

**Artykuł 6**

Koszty

Państwo wezwane ponosi wszelkie koszty związane z wykonaniem wniosku, z wyjątkiem:

a) wynagrodzenia biegłych;

b) kosztów tłumaczeń pisemnych i ustnych;

c) kosztów poniesionych przez osoby prywatne zapisu zeznań lub oświadczeń albo kosztów poniesionych przez osoby prywatne przygotowania zapisów pisemnych lub zapisów wideo zeznań lub oświadczeń;

d) należności i wydatków związanych z podróżami osób do miejsca w Państwie wezwanym na życzenie Państwa wzywającego lub zgodnie z Artykułami 10 lub 11.

**Artykuł 7**

Ograniczenia wykorzystania

1. Organ Centralny Państwa wezwanego może żądać, aby bez uprzedniej zgody Organu Centralnego Państwa wezwanego, Państwo wzywające nie wykorzystywało żadnej informacji lub dowodu uzyskanego na podstawie niniejszej Umowy w jakimkolwiek dochodzeniu, postępowaniu karnym lub postępowaniu innym, niż opisane we wniosku. W takich wypadkach Państwo wzywające stosuje się do takiego warunku.

2. Organ Centralny Państwa wezwanego może żądać, aby była zachowana poufność informacji lub dowodów dostarczonych na podstawie niniejszej Umowy lub aby zostały wykorzystane zgodnie z warunkami ustanowionymi przez jego Organ Centralny. Jeżeli Państwo wzywające akceptuje informacje lub dowody z zastrzeżeniem takich warunków, Państwo wzywające dołoży wszelkich starań aby warunki te były przestrzegane.

3. Postanowienia niniejszego artykułu nie wykluczają wykorzystania lub ujawnienia informacji w zakresie w jakim takie informacje przemawiają na korzyść oskarżonego w postępowaniu karnym. Państwo wzywające powiadomi z wyprzedzeniem Państwo wezwane o każdym przewidywanym ujawnieniu informacji.

4. Informacje lub dowody udostępnione do publicznej wiadomości w Państwie wzywającym w sposób zgodny z ustępami 1 lub 2, mogą być następnie wykorzystywane w każdym celu.

**Artykuł 8**

Zeznania lub dowody w Państwie wezwanym

1. W Państwie wezwanym osoba, od której żąda się zeznań lub dowodu na podstawie niniejszej Umowy, powinna być zmuszona, jeżeli jest to konieczne, do stawiennictwa i złożenia zeznań lub przedstawienia przedmiotów, łącznie z dokumentami, protokołami i dowodami rzeczowymi. Osoba składająca fałszywe zeznania, ustnie lub na piśmie, w wykonaniu wniosku, podlega ściganiu i ukaraniu w Państwie wezwanym, zgodnie z prawem karnym tego Państwa, bez względu na to czy osoba ta podlega ściganiu i ukaraniu w Państwie wzywającym.

2. Na wniosek, Organ Centralny Państwa wezwanego informuje z wyprzedzeniem o dacie i miejscu przesłuchania lub przeprowadzaniu dowodu zgodnie z niniejszym artykułem.

3. Państwo wezwane zezwala na obecność osób, wymienionych we wniosku, podczas wykonywania wniosku i zezwala takim osobom na zadawanie pytań osobom przesłuchiwanym lub przedstawiającym dowody.

4. Osobę wymienioną w ustępie 1 przesłuchuje się lub przeprowadza dowód zgodnie z wnioskiem, mimo że powołuje się ona na prawo odmowy zeznań lub przeprowadzenia dowodu w świetle prawa Państwa wzywającego. Następnie Organ Centralny Państwa wezwanego przekaże zeznanie lub dowód wraz ze zgłoszonym zastrzeżeniem w celu podjęcia decyzji przez właściwe organy Państwa wzywającego.

5. Dowód przeprowadzony w Państwie wezwanym zgodnie z niniejszym artykułem lub który jest przedmiotem zeznań złożonych na mocy postanowień niniejszego artykułu będzie, na wniosek, uwierzytelniony poprzez poświadczenie, włącznie z tym, że w wypadku dokumentów gospodarczych uwierzytelnienie nastąpi w sposób przewidziany w Formularzu A, załączonym do niniejszej Umowy. Brak lub nieistnienie takich dokumentów, będzie, na wniosek, poświadczone przy użyciu Formularza B, załączonego do niniejszej Umowy. Dokumenty uwierzytelnione przy użyciu Formularza A lub Formularz B stwierdzający brak takich dokumentów lub ich nieistnienie mogą być dopuszczone w Państwie wzywającym jako dowód na potwierdzenie prawdziwości spraw tam przedstawionych.

## Artykuł 9

Dokumenty i protokoły urzędowe

1. Państwo wezwane udostępnia Państwu wzywającemu kopie dokumentów, protokołów lub informacji w każdej postaci, które dla członków społeczeństwa Państwa wezwanego są dostępne powszechnie lub przy spełnieniu wymagań przewidzianych prawem i które są w posiadaniu władzy wykonawczej, ustawodawczej lub sądowniczej Państwa wezwanego.

2. Państwo wezwane może dostarczyć kopie wszelkich dokumentów, protokołów lub informacji w każdej postaci znajdujących się w posiadaniu organu władzy wykonawczej, ustawodawczej i sądowniczej w tym Państwie, które nie są dostępne powszechnie, w takim samym zakresie i na takich samych warunkach, na jakich takie kopie są udostępniane jego własnym organom ścigania lub organom sądowym. Państwo wezwane może według swego uznania odmówić wykonania wniosku na podstawie niniejszego ustępu w całości lub w części.

3. Dokumenty władzy wykonawczej, ustawodawczej lub sądowniczej przedkładane zgodnie z niniejszym artykułem będą na wniosek, uwierzytelnione przez urzędnika odpowiedzialnego za ich przechowywanie, przy użyciu Formularza C, załączonego do niniejszej Umowy. Brak lub nieistnienie takich dokumentów będzie, na wniosek, poświadczone przy użyciu Formularza D, załączonego do niniejszej Umowy. Dokumenty uwierzytelnione przy użyciu Formularza C lub Formularz D stwierdzający brak takich dokumentów lub ich nieistnienie mogą być dopuszczone w Państwie wzywającym jako dowód na potwierdzenie prawdziwości spraw tam przedstawionych.

## Artykuł 10

Stawiennictwo w Państwie wzywającym

1. Jeżeli Państwo wzywające żąda stawiennictwa osoby w tym Państwie, Państwo wezwane zaprasza tę osobę do stawiennictwa przed właściwym organem w Państwie wzywającym. Państwo wzywające określa zakres w jakim zostaną pokryte wydatki tej osoby. Organ Centralny Państwa wezwanego informuje niezwłocznie Organ Centralny Państwa wzywającego o odpowiedzi tej osoby.

2. Osoba stawiająca się w Państwie wzywającym, nie podlega ściganiu, zatrzymaniu lub żadnemu ograniczeniu wolności osobistej z powodu jakichkolwiek czynów lub skazań z okresu poprzedzającego jej wyjazd z Państwa wezwanego.

3. Gwarancja nietykalności przewidziana w niniejszym artykule kończy się z upływem piętnastu kolejnych dni od dnia, w którym obecność tej osoby nie jest już wymagana i osoba ta mając możliwość wyjazdu nie opuści terytorium Państwa wzywającego lub po jego opuszczeniu tam powróci.

**Artykuł 11**

Czasowe przekazywanie osób pozbawionych wolności

1. Osobę pozbawioną wolności w Państwie wezwanym, której obecności w Państwie wzywającym żąda się do celów pomocy przewidzianej w niniejszej Umowie, przekazuje się czasowo z Państwa wezwanego do Państwa wzywającego w tym celu, jeżeli osoba ta na to wyraża zgodę i jeżeli Organy Centralne obu Państw to uzgodnią.

2. Osobę pozbawioną wolności w Państwie wzywającym, której obecności w Państwie wezwanym żąda się dla celów pomocy przewidzianej w niniejszej Umowie, przekazuje się czasowo z Państwa wzywającego do Państwa wezwanego, jeżeli osoba ta na to się godzi i jeżeli Organy Centralne obu Państw to uzgodnią.

3. Dla celów niniejszego artykułu:

a) Państwo przyjmujące jest upoważnione i zobowiązane do trzymania osoby przekazanej w areszcie, chyba że na co innego zezwoli Państwo przekazujące;

b) Państwo przyjmujące zwraca do aresztu osobę przekazaną Państwu przekazującemu tak szybko jak pozwalają na to okoliczności lub jak inaczej uzgodnią Organy Centralne;

c) Państwo przyjmujące nie zażąda od Państwa przekazującego wszczęcia postępowania ekstradycyjnego lub jakiegokolwiek innego postępowania w celu zwrotu osoby przekazanej, oraz

d) osobie przekazanej zalicza się okres pobytu w areszcie w Państwie przyjmującym na poczet wykonania kary wymierzonej w Państwie przekazującym.

**Artykuł 12**

Ustalenie miejsca znajdowania się lub tożsamości osób lub przedmiotów

Jeżeli Państwo wzywające żąda ustalenia miejsca znajdowania się lub tożsamości osoby lub przedmiotów w Państwie wezwanym, Państwo wezwane dokłada wszelkich starań aby ustalić miejsce znajdowania się lub tożsamość.

**Artykuł 13**

Doręczanie dokumentów

1. Państwo wezwane dokłada wszelkich starań aby dokonać doręczenia każdego dokumentu dotyczącego każdego wniosku o pomoc złożonego przez Państwo wzywające na podstawie postanowień niniejszej Umowy.

2. Państwo wzywające przekazuje wniosek o doręczenie dokumentu wzywającego do stawiennictwa osoby przed organem w Państwie wzywającym w rozsądnym terminie przed wyznaczonym terminem stawiennictwa.

3. Państwo wezwane odsyła Państwu wzywającemu dowód doręczenia w sposób określony we wniosku.

**Artykuł 14**

Przeszukanie i odebranie

1. Państwo wezwane wykonuje wniosek o przeszukanie, odebranie i przekazanie każdego przedmiotu Państwu wzywającemu, jeżeli wniosek zawiera informację usprawiedliwiającą taką czynność w świetle prawa Państwa wezwanego.

2. Na wniosek Organu Centralnego Państwa wzywającego każdy urzędnik w Państwie wezwanym , który sprawował dozór nad odebranym przedmiotem zaświadcza przy użyciu Formularza E, załączonego do niniejszej Umowy, tożsamość przedmiotu, ciągłość dozoru oraz wszelkie zmiany dotyczące stanu przedmiotu. Żadne inne poświadczenia nie będą wymagane. Poświadczenia te będą mogły służyć w Państwie wzywającym jako dowody prawdziwości okoliczności, które w nich stwierdzono.

3. Organ Centralny Państwa wezwanego może żądać aby Państwo wzywające wyraziło zgodę na warunki uznane za konieczne przez Organ Centralny Państwa wezwanego dla ochrony interesów osoby trzeciej do przedmiotu, który podlega przekazaniu.

**Artykuł 15**

Zwrot przedmiotów

Organ Centralny Państwa wezwanego może żądać, aby Organ Centralny Państwa wzywającego zwrócił tak szybko, jak to możliwe wszelkie przedmioty, włącznie z dokumentami, protokołami lub dowodami rzeczowymi, dostarczonymi w wykonaniu wniosku na podstawie niniejszej Umowy.

**Artykuł 16**

Pomoc w postępowaniu w sprawie przepadku

1. Jeżeli Organ Centralny jednej z Umawiających się Stron dowie się o istnieniu korzyści pochodzących z przestępstwa oraz narzędzi przestępstwa znajdujących się na terytorium drugiej Strony, które mogą podlegać przepadkowi lub przynajmniej zabezpieczeniu na podstawie prawa drugiej Strony, może ona o tym zawiadomić Organ Centralny drugiej Strony. Jeżeli druga Strona posiada jurysdykcję w tym przedmiocie, to może przedstawić tę informację swoim organom w celu zdecydowania czy właściwe jest podjęcie jakichkolwiek działań. Organy te podejmują decyzję zgodnie z prawem ich kraju oraz za pośrednictwem swego Organu Centralnego poinformują o podjętych działaniach Stronę, która dokonała wstępnego zawiadomienia.

2. Umawiające się Strony udzielają sobie wzajemnie pomocy w zakresie dozwolonym przez ich właściwe prawa w postępowaniu dotyczącym przepadku korzyści pochodzących z przestępstwa oraz narzędzi przestępstwa, jak również w postępowaniu dotyczącym restytucji na rzecz ofiar przestępstwa oraz ściąganiu grzywien orzeczonych wyrokiem w postępowaniu karnym. Pomoc może obejmować działania mające na celu tymczasowe zabezpieczenie korzyści pochodzących z przestępstwa oraz narzędzi przestępstwa do czasu dalszego postępowania.

3. Strona sprawująca władztwo nad korzyściami pochodzącymi z przestępstwa oraz narzędziami przestępstwa rozporządza nimi zgodnie z jej prawem. Każda ze Stron może prze kazać drugiej Stronie całość lub część takiego mienia lub dochodu z ich sprzedaży w zakresie dozwolonym przez prawo Strony przekazującej i na warunkach, jakie uzna za stosowne.

**Artykuł 17**

Zgodność z innymi Umowami

Pomoc i procedury przewidziane w niniejszej Umowie nie stoją na przeszkodzie, aby Umawiające się Strony udzielały sobie pomocy na podstawie postanowień innych właściwych umów międzynarodowych. Strony mogą również udzielać sobie pomocy na podstawie ustalanych praktyk w sposób zgodny z ich prawem.

**Artykuł 18**

Konsultacje

Organy Centralne Umawiających się Stron będą przeprowadzały konsultacje w okresach wzajemnie przez siebie uzgodnionych, w celu popierania najbardziej skutecznego stosowania niniejszej Umowy. Organy Centralne mogą również uzgodnić takie środki praktyczne, jakie mogą okazać się konieczne dla ułatwienia stosowania niniejszej Umowy.

**Artykuł 19**

Ratyfikacja, wejście w życie i wypowiedzenie

1. Niniejsza Umowa podlega ratyfikacji a dokumenty ratyfikacyjne zostaną wymienione w Warszawie, możliwie jak najszybciej.

2. Niniejsza Umowa wejdzie w życie 30 dni po wymianie dokumentów ratyfikacyjnych.

3. Każda z Umawiających się Stron może wypowiedzieć niniejszą Umowę w dowolnym czasie poprzez pisemne zawiadomienie drugiej Umawiającej się Strony, a wypowiedzenie

nabierze mocy po upływie sześciu miesięcy od daty otrzymania takiego zawiadomienia.

Na dowód czego, niżej podpisani, należycie w tym celu upoważnieni przez ich właściwe władze podpisali niniejszą Umowę.

Sporządzono w.....Waszyngtonie..... dnia..10 lipca..19.96.roku w dwóch egzemplarzach, każdy w językach angielskim i polskim, przy czym obydwa teksty mają jednakową moc.

| W imieniu | W imieniu |
|---|---|
| STANÓW ZJEDNOCZONYCH AMERYKI | RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ |

**Formularz A**

Poświadczenie dokumentów gospodarczych

Ja, .....(imię i nazwisko) pouczony jako świadek o odpowiedzialności karnej za fałszywe zeznania, zeznaję co następuje:

Jestem zatrudniony przez / współpracuję z..... (nazwa firmy, której żąda się dokumentów) na stanowisku ..... (stanowisko w firmie lub tytuł) i w związku z zajmowaniem tego stanowiska mam upoważnienie i kwalifikacje do złożenia tego zeznania.

Każdy z dokumentów, dołączonych do niniejszego, jest dokumentem w posiadaniu wyżej wymienionej firmy, który:

1. był sporządzony w czasie zaistnienia lub w czasie zbliżonym do zaistnienia przedstawionych spraw przez osobę obeznaną z tymi sprawami albo na podstawie przekazanych przez nią informacji;
2. był sporządzony w trakcie stale prowadzonej działalności gospodarczej;
3. był sporządzony przez firmę w ramach jej stałej praktyki i
4. jeśli nie jest dokumentem oryginalnym jest kopią oryginału.

(data wykonania)

.....

(miejsce wykonania)

.....

(podpis)

.....

Formularz B

Poświadczenie braku lub nieistnienia dokumentów gospodarczych

Ja, .....(imię i nazwisko) pouczony jako świadek o odpowiedzialności karnej za fałszywe zeznania, zeznaję co następuje:

Jestem zatrudniony przez /współpracuję z .....(nazwa firmy od której żąda się dokumentów) na stanowisku .....(stanowisko w firmie lub tytuł) i w związku z zajmowaniem tego stanowiska mam upoważnienie i kwalifikacje do złożenia tego zeznania.

Z racji zatrudnienia w wyżej wymienionej firmie (współpracy z wyżej wymienioną firmą) jestem zaznajomiony z prowadzonymi przez nią dokumentami gospodarczymi. Firma prowadzi dokumenty gospodarcze, które:

1. są sporządzone w czasie zaistnienia lub w czasie zbliżonym do zaistnienia przedstawionych spraw przez osobę obeznaną z tymi sprawami albo na podstawie przekazanych przez nią informacji;
2. są sporządzone w trakcie stale prowadzonej działalności gospodarczej;
3. są sporządzone przez firmę w ramach jej stałej praktyki.

Wśród tak prowadzonych dokumentów, znajdują się dokumenty osób fizycznych lub innych podmiotów gospodarczych, które mają rozliczenia lub w inny sposób prowadzą działalność gospodarczą z wyżej wymienioną firmą. Dokonałem starannego przeglądu tych dokumentów lub zleciłem jego przeprowadzenie. Nie znaleziono żadnego dokumentu potwierdzającego istnienie rozliczeń lub działalności gospodarczej pomiędzy tą firmą a następującymi osobami fizycznymi lub innymi podmiotami gospodarczymi..... .

Gdyby ta firma prowadziła rozliczenia w imieniu powyższych osób fizycznych lub innych podmiotów gospodarczych albo też uczestniczyła w działalności gospodarczej, jej dokumenty gospodarcze odzwierciedlałyby ten fakt.

(data wykonania)

.....

(miejsce wykonania)

.....

(podpis)

.....

**Formularz C**

Poświadczenie dokumentów i protokołów urzędowych

Ja,.....(imię i nazwisko) poświadczam co następuje:

1. .....(nazwa organu władzy publicznej) jest urzędem państwowym lub agencją (nazwa państwa)..... i jest upoważniony przez prawo do prowadzenia dokumentów i protokołów urzędowych w sprawach, co do których prawo wymaga zgłoszenia, rejestracji lub gromadzenia danych;
2. we wskazanym wyżej organie władzy publicznej zajmuję..... ( stanowisko lub tytuł służbowy );
3. w ramach swoich urzędowych kompetencji poleciłem sporządzenie wiernych i dokładnych kopii dokumentów i protokołów urzędowych prowadzonych przez ten organ władzy publicznej i
4. te kopie są opisane poniżej i załączone.

Opis dokumentów i protokołów urzędowych:

.....

.....

(Podpis)

.....

(Data wykonania)

.....

Pieczęć tłoczona lub zwykła

**Formularz D**

Poświadczenie braku lub nieistnienia dokumentów i protokołów urzędowych

Ja, .....( imię i nazwisko ) poświadczam, co następuje:

1. .....( nazwa organu władzy publicznej ) jest urzędem państwowym lub agencją .....( nazwa państwa ) i jest upoważniony przez prawo do prowadzenia dokumentów i protokołów urzędowych w sprawach, co do których prawo wymaga zgłoszenia, rejestracji lub gromadzenia danych;
2. wskazane poniżej dokumenty i protokoły urzędowe dotyczą spraw, co do których prawo lub praktyka wymaga zgłoszenia, rejestracji lub gromadzenia danych przez powyższy organ władzy publicznej;
3. we wskazanym wyżej organie władzy publicznej zajmuję..... ( stanowisko lub tytuł służbowy );
4. w ramach swoich urzędowych kompetencji dokonałem lub zleciłem dokonanie starannego przeglądu dokumentów i protokołów urzędowych powyższego urzędu państwowego w celu odnalezienia dokumentów i protokołów opisanych poniżej i
5. nie stwierdzono, aby takie dokumenty protokoły tam istniały.

Opis dokumentów i protokołów:

( podpis )

.....

( data wykonania )

.....

Pieczęć tłoczona

lub zwykła

**Formularz E**

Poświadczenie dotyczące odebranych przedmiotów

Ja,.....( imię i nazwisko ) pouczony jako świadek o odpowiedzialności karnej za fałszywe zeznania, zeznaję:

1. jestem zatrudniony w .....( nazwa państwa ) i zajmuję stanowisko .....( stanowisko lub tytuł służbowy );
2. niżej wymienione przedmioty otrzymałem pod dozór od ..... ( imię i nazwisko osoby ) dnia ..... ( data ) w ..... ( miejsce );
3. dozór nad niżej wymienionymi przedmiotami przekazałem ..... ( imię i nazwisko osoby ) w dniu .....( data ) w .....( miejsce ) przy czym przedmioty te znajdowały się w takim samym stanie, w jakim je otrzymałem (lub jeżeli w innym, to jak opisano poniżej ).

Opis przedmiotów:

Zmiany dotyczące stanu przedmiotów w okresie mojego dozoru:

( data wykonania )

.....

( miejsce wykonania )

.....

( podpis )

.....

Pieczęć tłoczona

lub zwykła